

**OWNER'S MANUAL
ADDENDUM**

MODEL NO. 20698
MODEL NO. 20750

**MANUEL D'ENTRETIEN
ADDITION**

MODELE NO. 20698
MODELE NO. 20750

**BEDIENUNGSANLEITUNG
ERGÄNZUNG**

MODELL NR. 20698
MODELL NR. 20750

**GEBRUIKSAANWIJZING
TOEVOEGSEL**

MODEL NO. 20698
MODEL NO. 20750

**MANUALE DI ISTRUZIONI
ADDENDO**

MODELLO NO. 20698
MODELLO NO. 20750

**MANUAL DEL PROPIETARIO
ADICIÓN**

MODELO NO. 20698
MODELO NO. 20750



- PREPARATION BEFORE STARTING ● FILLING WITH OIL
- PREPARATIFS AVANT LA MISE EN MARCHÉ ● PLEIN D'HUILE
- VORBEREITUNG ZUR INBETRIEBNAHME ● EINFUELLEN VON OEL
- VOORBEREIDINGEN VOOR HET STARTEN ● VULLEN VAN HET MOTORCARTER
- PREPARAZIONE PRIMA DELLA MESSA IN MOTO ● RIEMPIRE CON OLIO
- PREPARACION ANTES DE ARRANCAR ● COMO ECHAR ACEITE



CHANGE OIL AFTER
FIRST FIVE HOURS

THEREAFTER EVERY
25 HOURS

CHECK OIL LEVEL
EVERY 5 HOURS

CHANGER L'HUILE APRES LES CINQ
PREMIERES HEURES DE SERVICE

ENSUITE TOUTES LES
25 HEURES

VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES
LES 5 HEURES D'UTILISATION

OEL NACH DEN ERSTEN FUENF
BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN

NACHHER ALLE 25
BETRIEBSSTUNDEN

ÖLSTAND ALLE 5
GEBRAUCHSTUNDEN PRÜFEN

VERVERS DE OLIE NA DE EERSTE
VIJF BEDRIJFSUREN

DAARNA IEDERE 25
BEDRUFSUREN

OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK,
DE OLIE NAKIJKEN

CAMBIARE OLIO DOPO
CINQUE ORE DI FUNZ.

IN SEGUITO OGNI
25 ORE DI FUNZ.

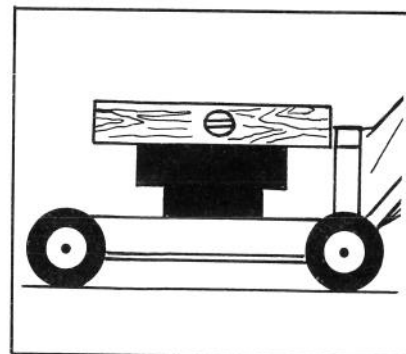
CONTROLLARE IL LIVELLO
DELL'OLIO OGNI 5 ORE DI USO

CAMBIE ACEITE DESPUES DE
CINCO HORAS

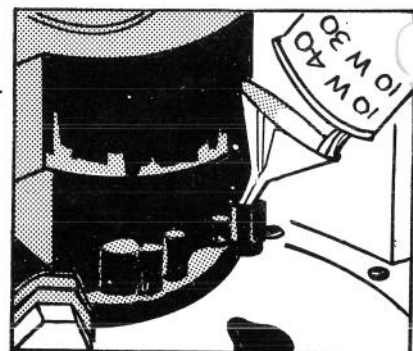
DESPUES CADA
25 HORAS

REVISE EL ACEITE CADA
5 HORAS DE USO

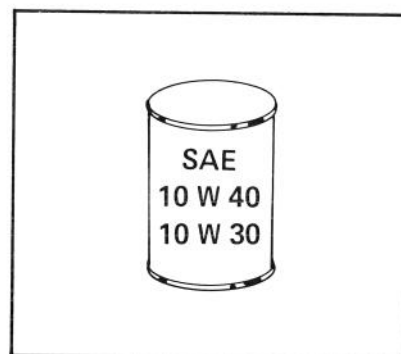
- MOWER MUST BE LEVEL
- PLACER LA TONDEUSE SUR PLAN HORIZONTAL
- MAEHER MUSS EBEN STEHEN
- PLAATS MACHINE HORIZONTAL
- IL TOSAERBA VA A LIVELLO
- LA SEGADORA DEBE ESTAR NIVELADA



- FILL TO OVERFLOWING
- VERSER DE L'HUILE JUSQU'AU POINT DE DEBOREMENT
- BIS ZUM UEBERFLIESSEN AUFFUELLEN
- VULLEN TOT OLIE OVER-LOOPT
- RIEMPIRE FINO ALLA FUORIUSCITA
- LLENE HASTA EL TOPE



- USE APPROXIMATELY 1 1/4 PINTS
- UTILISER 0.70 LITRES D'HUILE ENVIRONS
- CA. 6 DL. OEL EINFUELLEN
- GEBRUIK CA. 0,65 LITER
- USATE CIRCA 0.65 I.
- USE APROXIMADAMENTE 0.65 LTS.

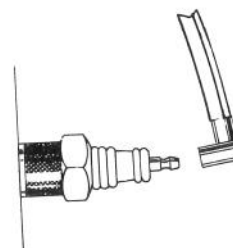


- MAINTENANCE
- WARTUNG
- MANUTENZIONE
- ENTRETEN
- ONDERHOUD
- MANTENIMIENTO

- CHANGING CRANKCASE OIL
- REMPLACEMENT DE L'HUILE DANS LE CARTER DU MOTEUR
- OELWECHSEL IM KURBELGEHÄUSE
- MOTOROLIE VERVERSEN
- CONTROLLO OLIO MOTORE
- COMO CAMBIAR EL ACEITE DEL CARTER



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN



DISCONNECT
SPARK PLUG
WIRE FIRST

DEBRANCHER LE
FIL DE LA BOUGIE
D'ALLUMAGE

ZUERST
ZUENDKERZENKABEL
ABZIEHEN

MAAK EERST
DE BOUGIEKABEL
LOS

STACCARE IL
FILO DELLA
CANDELA

DESCONECTE EL
CABLE DE LA
BUJIA PRIMERO



CHANGE OIL AFTER FIRST FIVE HOURS
THEREAFTER EVERY 25 HOURS
CHECK OIL LEVEL EVERY 5 HOURS

CHANGE L'HUILE APRES LES CINQ PREMIERES HEURES DE SERVICE
ENSUITE TOUTES LES 25 HEURES
VERIFIEZ L'HUILE A TOUTES LES 5 HEURES D'UTILISATION

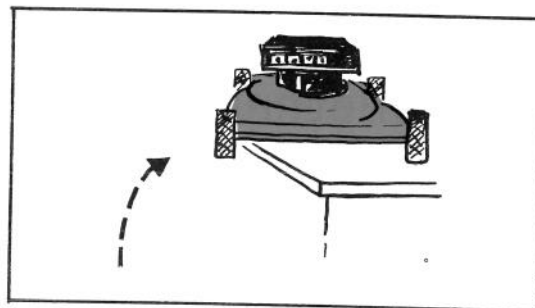
OEL NACH DEN ERSTEN FUEF BETRIEBSSTUNDEN WECHSELN
DANACH ALLE 25 BETRIEBSSTUNDEN
ÖLSTAND ALLE 5 GEBRAUCHSSTUNDEN PRÜFEN

TAP OLIE AF NA EERSTE 5 BEDRIJFSUREN
DAARNA NA IEDERE 25 BEDRIJFSUREN
OM DE 5 UUR, NA GEBRUIK, DE OLIE NAKIJKEN

CAMBIARE OLIO DOPO 5 ORE DI FUNZIONAMENTO
IN SEGUITO OGNI 25 ORE
CONTROLLARE IL LIVELLO DELL'OLIO OGNI 5 ORE DI USO

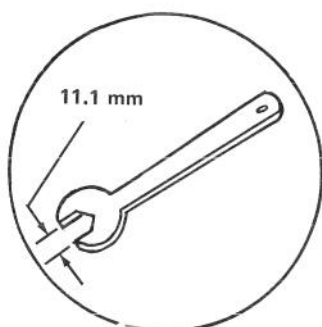
CAMBIE ACEITE DESPUES DE CINCO HORAS
DESPUES CADA 25 HORAS
REVISE EL ACEITE CADA 5 HORAS DE USO

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)



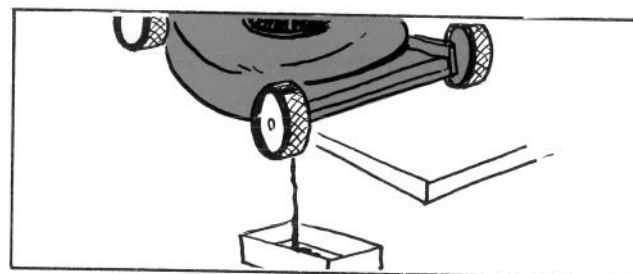
1

- RAISE TORO MOWER TO ELEVATED POSITION
- SURELEVER LA TONDEUSE
- MAEHER IN ERHOEHTE LAGE BRINGEN
- BRENG TORO MACHINE OMHOOG
- PORRE IL TOSAERBA SU DI UN BANCO
- ELEVE LA SEGADORA TORO



2

- USE WRENCH TO REMOVE OIL DRAIN PLUG
- UTILISER UNE CLE ALLEN POUR RETIRER LE BOUCHON DE VIDANGE
- MIT IMBUSSCHLUESSEL OELABLASS-SCHRAUBE ENTFERNEN
- GEBRUIK INBUSSLEUTEL OM AFTAPPLUG UIT TE DRAAIEN
- USATE LA CHIAVE PER TOGLIERE IL TAPPO OLIO
- USE LA LLAVE ALLEN PARA QUITAR EL TAPON DE ACEITE



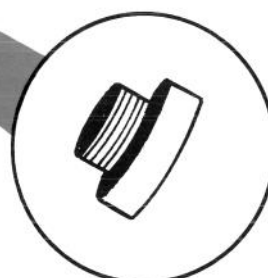
3

- DRAIN OIL
- LAISSER L'HUILE S'ECOULER DANS UN BAC
- OEL ABLASSEN
- TAP OLIE AF
- TOGLIERE L'OLIO
- DRENE ACEITE



4

- REPLACE PLUG, REFILL WITH FRESH OIL TO OVERFLOWING
- REPLACER LE BOUCHON, REMPLIR L'HUILE FRAICHE JUSQU'AU POINT DE DEBORDEMENT
- ABLASSSCHRAUBE WIEDER EINSETZEN, MIT FRISCHEM OEL BIS ZUM UEBERLAUFEN AUFFUELLEN
- MONTEER AFTAPPLUG VUL MET NIEUWE OLIE TOT PUNT VAN OVERLOPEN
- RIMETTERE IL TAPPO RIEMPIRE DI OLIO NUOVO FINO ALLA FUORIUSCITA
- REPONGA LA TAPA, LLENE CON NUEVO ACEITE HASTA EL TOPE



● SERVICING AIR CLEANER

● ENTRETIEN DU FILTRE A AIR

● UNTERHALT DES LUFTFILTERS

● REINIGEN VAN LUCHTFILTER

● PULIZIA FILTRO ARIA

● MANTENIMIENTO DEL LIMPIADOR DE AIRE



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZICHTIG
ATTENZIONE
ATENCIÓN

CLEAN EVERY 25 HOURS

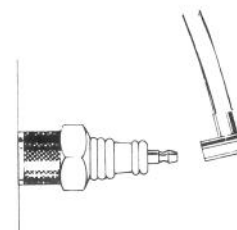
ALLE 25 STUNDEN
REINIGEN

PULITELO OGNI 25 ORE

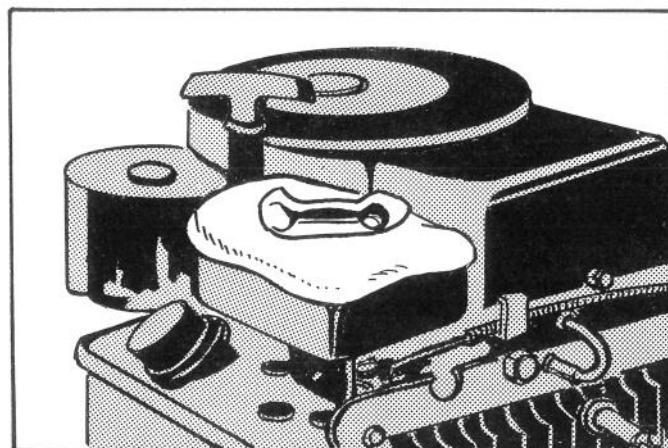
NETTOYER TOUTES LES
25 HEURES

REINIGEN NA IEDERE 25
BEDRIJFSUREN

LIMPIE CADA 25 HORAS



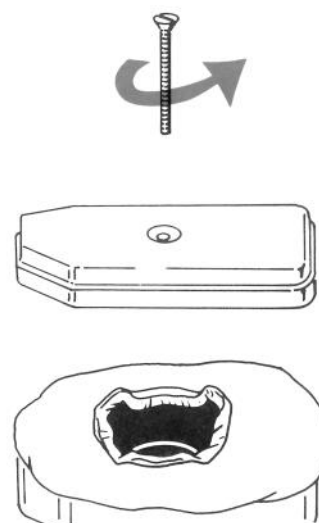
MOD. 20750



MOD. 20698

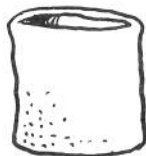


- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- FILTRO DE AIRE



(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)

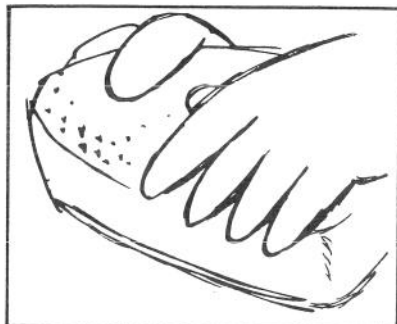




MODEL 20750



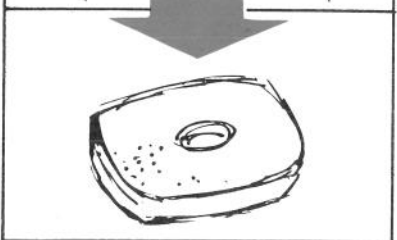
MODEL 20698



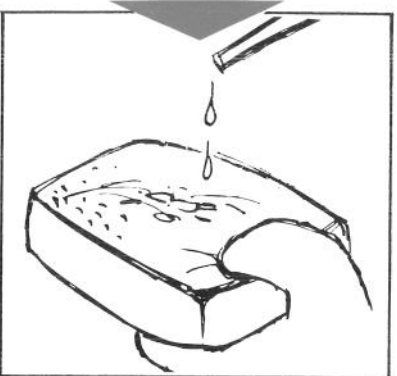
- REMOVE AIR CLEANER CAREFULLY
- RETIRER AVEC PRECAUTION LE FILTRE A AIR
- LUFTFILTER VORSICHTIG ABMONTIEREN
- VERWIJDER LUCHTFILER + ELEMENT VOORZICHTIG
- TOGLIERE FILTRO ARIA CON ATTENZIONE
- QUITTE EL FILTRO DE AIRE CUIDADOSAMENTE



- WASH IN KEROSENE OR LIQUID DETERGENT
- LE LAVER DANS DU KEROSENE OU UN DETERSIF
- IN PETROLEUM ODER REINIGUNGSLOESUNG WASCHEN
- WAS HET IN PETROLEUM OF HUISHOUDSOP
- LAVARLO IN KEROSENE O ALTRO LIQUIDO DETERGENTE
- LAVE CON PETROLEO O DETERGENTE LIQUIDO



- DRY
- LE SECHER
- TROCKNEN
- LATEN DROGEN
- SECCO
- SEQUE



- OIL
- HUILER
- OELEN
- VAN OLIE VOORZIEN
- OLIO
- ACEITE



- SQUEEZE OUT EXCESS OIL
- LE PRESSER POUR REPARTIR L'HUILE ESSUYER L'EXCEDENT
- UEBERSCHUESSIGES OEL AUSPRESSEN
- OVERTOLLIGE OLIE UITKNIJPEN
- STRIZZARE
- EXPRESSA EXCESO DE ACEITE

- REASSEMBLE
- REMONTER LE FILTRE A AIR
- MONTAGE
- MONTEREN
- RIMONTARE
- ENSAMBLE

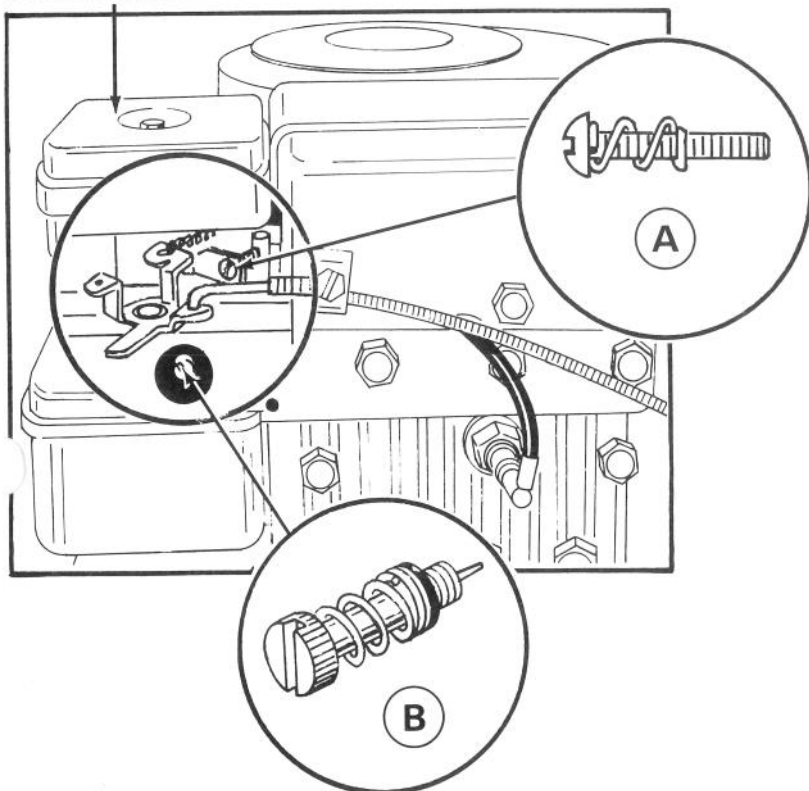


- CARBURETOR ADJUSTMENT
- REGLAGE DU CARBURATEUR
- VERGASEREINSTELLUNG
- CARBURATEUR AFSTELLING
- REGOLAZIONE CARBURATORE
- AJUSTE DEL CARBURADOR



CAUTION
ATTENTION
VORSICHT
VOORZIGTIG
ATTENZIONE
ATENCION

- AIR CLEANER
- FILTRE A AIR
- LUFTFILTER
- LUCHTFILTER
- FILTRO ARIA
- LIMPIADOR DE AIRE



- (A) IDLE ADJUSTING SCREW
(B) NEEDLE VALVE
- (A) VIS DE REGLAGE DU RALENTI
(B) POINTEAU
- (A) LEERLAUF EINSTELLSCHRAUBE
(B) NADELVENTIL
- (A) STATIONNAIRE REGELSCHROEF
(B) NAALDSPROEIER
- (A) VITE MASSIMO
(B) VITE MINIMO
- (A) TORNILLO DE AJUSTE DE ACELERACION
(B) VALVULA DE AGUJA

DO NOT MAKE UNNECESSARY
CARBURETOR ADJUSTMENTS

THE CARBURETOR IS PROPERLY
ADJUSTED AT THE FACTORY

NE PAS FAIRE DE REGLAGES
INUTILES DU CARBURATEUR

LE CARBURATEUR EST CORRECTE-
MENT REGLE EN USINE

KEINE UNNOETIGEN EINSTEL-
LUNGEN VORNEHMEN

DER VERGASER WURDE IM WERK
BEREITS RICHTIG EINGESTELLT

MAAK GEEN ONNODIGE CARBURA-
TEUR AFSTELLINGEN

DE CARBURATOR WERD OF DE
FABRIEK OP DE JUISTE WIJZE
AFGESTELD

NON EFFETTUATE REGOLAZIONI
SUL CARBURATORE SE NON SONO
NECESSARIE

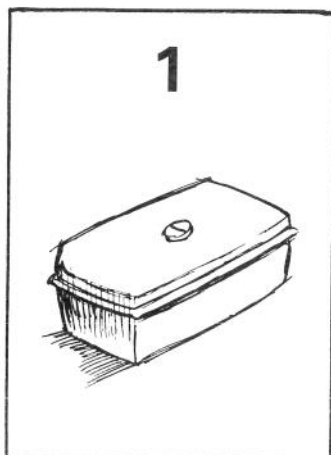
IL CARBURATORE É GIÀ REGOLATO
DALLA FABBRICA

NO HAGA AJUSTES INNECESARIOS
ALL CARBURADOR

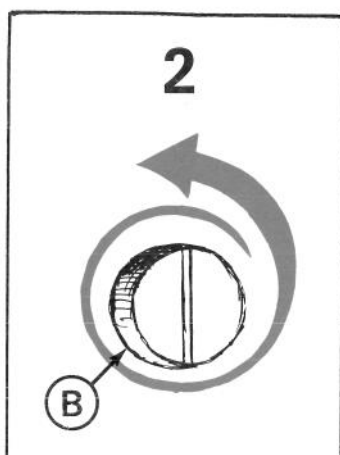
EL CARBURADOR HA SIDO
AJUSTADO DEBIDAMENTE EN LA
FABRICA

(Continued) (Suite) (Fortsetzung) (Vervolg) (Continua) (Continuacion)





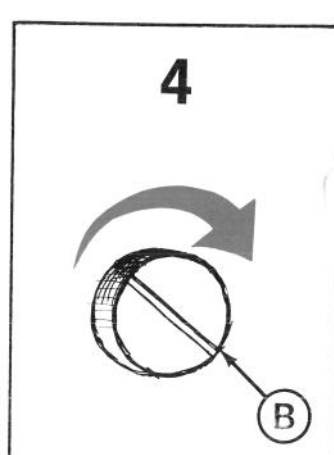
- AIR CLEANER SHOULD BE ON ENGINE
- LE FILTRE A AIR DOIT ETRE SUR LE MOTEUR
- LUFTFILTER MUSS AUF DER MASCHINE SEIN
- LUCHTFILTER MOET GEMONTEERD ZIJN
- FILTRO ARIA DEVE ESSERE SUL MOTORE
- EL FILTRO DE AIRE DEBE ESTAR SOBRE EL MOTOR



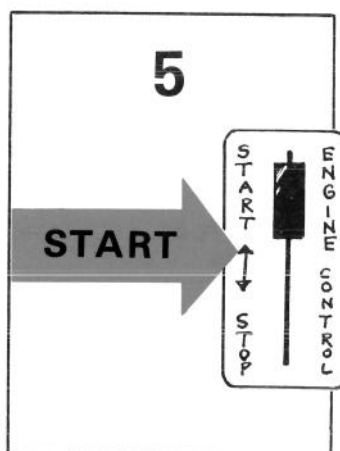
- OPEN NEEDLE VALVE 1½ TURNS
- OUVRIR LE POINTEAU EN LUI FAISANT FAIRE UN TOUR ET DEMI
- NADELVENTIL 1-1/2 DREHUNGEN OEFFNEN
- OPEN NAALDSPROEIER 1½ SLAG
- APRIRE LA VITE DEL MASSIMO 1½ DI GIRO
- ABRA LA VALVULA DE AGUJA 1-1/2 VUELTAS



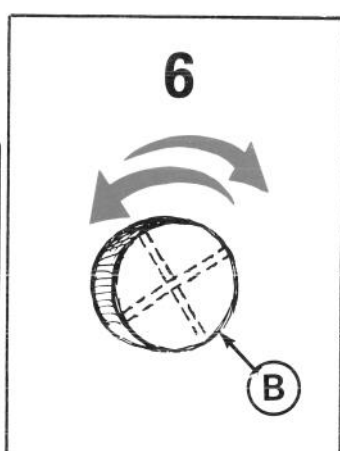
- RUN ENGINE UNTIL WARM
- FAIRE TOURNER LE MOTEUR JUSQU'A CE QU'IL SOIT CHAUD
- MOTOR ERWAERMEN LASSEN
- LAAT MOTOR WARM DRAAIEN
- FAR SCALDARE IL MOTORE
- CALIENTE EL MOTOR



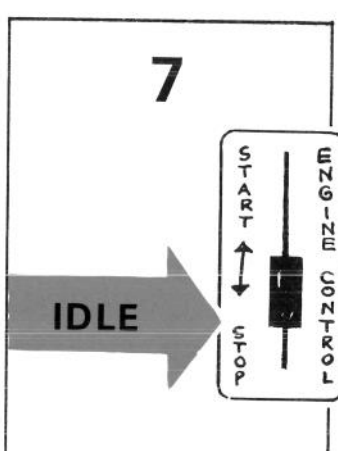
- CLOSE NEEDLE VALVE GENTLY
- REFERMER LE POINTEAU DOUCEMENT
- NADELVENTIL VORSICHTIG SCHLIESSEN
- DRAAI NAALDSPROEIER VOORZICHTIG DICHT
- CHIUDERE PIANO VITE DEL MASSIMO
- CIERRE LA VALVULA DE AGUJA SUAVEMENTE



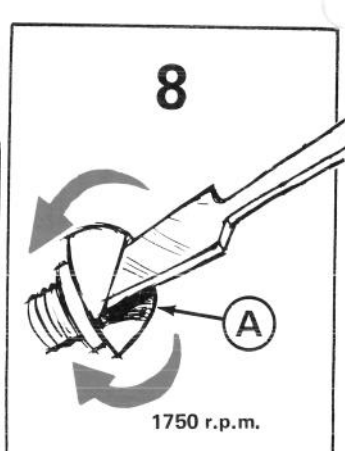
- ENGINE CONTROL TO "START"
- PLACER LA COMMANDE DU MOTEUR EN POSITION DE FONCTIONNEMENT "START"
- GASHEBEL AUF "START" STELLEN
- GASMANET IN STAND "START"
- PORRE ACCELERATOR SU "START"
- CONTROL DEL MOTOR A "START"



- ADJUST FOR BEST OPERATION
- REGLAGE
- BIS ZUM RICHTIGEN LAUF EINSTELLEN
- STEL AF OP BESTE WERKING
- REGOLATE IL MASSIMO PER UN PERFETTO FUNZIONAMENTO
- AJUSTE PARA MEJOR MANEJO



- MOVE ENGINE CONTROL TO IDLE SPEED.
- DEPLACER LA COMMANDE DU MOTEUR EN POSITION RALENTI.
- GASHEBEL AUF LEERLAUF STELLEN.
- LAAT MOTOR STATIONAIR DRAAIEN.
- SPOSTARE L'ACCELERATORE IN MARCIA.
- MUEVE EL CONTROL DEL MOTOR A LA POSICION DE VELOCIDA "IDLE" (RALENTI)



- ADJUST IDLE SCREW FOR SMOOTH ACCELERATION
- POUR OBTENIR UNE ACCELERATION REGULIERE REGLER LA VIS DE REGLAGE DU RALENTI
- LEERLAUFSCHRAUBE BIS ZUR RICHTIGEN BESCHLEUNIGUNG EINSTELLEN
- STATIONNAIRE TOE-RENTAL AFSTELLEN MET STAT. REGELSCHROEF
- REGOLATE LA VITE DEL MINIMO PER UNA PIU LENTA ACCELERAZIONE
- AJUSTE TORNILLO DE AJUSTE PARA ACCELERACION UNIFORME